

壯

Zhuàng puissance, force

Ricci : 02624

KangXi 33

7 traits

Formes Anciennes et Classique



Bronze



Sceau



LiuShuTong



Classique

Composition



G 𠂇01221 support

D 士09725 homme fort

士 homme fort capable de 𠂇 soutenir

Occurrences

10 dans le texte canonique, une seule dans la Sixième Aile, 2 dans la Neuvième Aile, une seule dans la Dixième Aile, 7 dans le Zhou Yi Lue Li.

Principales traductions en Français (Texte canonique uniquement)

- blessure

(Wang Dong Liang)

- force

(Philastre, Javary, Perrot)

- heurter et casser

(Wang Dong Liang)

- puissance

(Javary, Wang Dong Liang, Perrot)

- résister

(Zhou Jing Hong)

- vigueur

(Philastre, Vinogradoff, Perrot)

- énergie

(Philastre)

Définitions

壯 *zhuàng* est composé à gauche de 𠂇 *pán* qui représente la moitié gauche d'une pièce de bois ou d'un tronc d'arbre fendu dans le sens de la longueur. Dans la version de Mawangdui les occurrences à H36-2, H43-1 et H43-3 de 壯 *zhuàng* sont d'ailleurs remplacées par 捰 *chuáng* qui montre un support horizontal (lit, banc, estrade, etc.). L'idée est donc de **supporter**, de **soutenir** : d'où la notion de **force** que complète le composant de droite 士 *shì*. Ce dernier peut en effet indifféremment désigner toutes sortes d'hommes "forts" : officier militaire ou civil, lettré, mais aussi homme jeune dans la force de l'âge. Une autre justification étymologique pour 𠂇 *pán* le considère comme une hache ; les soldats portant des armes, il désignait alors un guerrier, ou diverses figures d'autorité tenant une hache

d'apparat symbolisant leur pouvoir.

壯 *zhuàng* caractérise donc ce qui est **fort, robuste**, la **vigueur** et la **puissance**. Il désigne également un **jeune adulte** ou **dans la force de l'âge**.

Les traits de caractères associés sont le **courage**, la **fermeté**, la **bravoure** et d'une façon générale tout ce qui va **renforcer** ou **donner du courage**. L'**énergie** et la **nervosité** peuvent même conduire aux notions de **vitesse** et de **rapidité**. Qu'elles soient physiques ou psychologiques ces qualités représentent quelqu'un d'éminent, de distingué, de beau, qu'il convient d'**estimer**, d'**admirer**, de **trouver beau** et de **louer**. La maturité accomplie de 壯 *zhuàng* désigne également tout ce qui est **grand, abondant, florissant, plein, gros** ou **gras**.

Au niveau du calendrier il correspond dans l'expression 壯月 *zhuàng yuè*, à la **huitième lune**, période de la maturité et des moissons. Mais ce qui est parvenu au sommet de sa force est aussi **sur le point de décliner**. Ce sous-entendu se retrouve (sans la mention de 壯 *zhuàng*) à la fin du Jugement de H19 : 至于八月有凶 "Parvenant au huitième mois ce n'est plus opportun". Mais il évoque au contraire le **deuxième mois** dans l'expression 大壯月 *dà zhuàng yuè* puisque "au deuxième mois de l'hiver, la glace commence à être épaisse et forte"...

En médecine chinoise il peut désigner les **moxas**, tant à cause de leurs formes coniques que pour leur action générale de **renforcement thérapeutique**. Mais puisque la **brûlure** de l'armoise était aussi utilisée pour **cautériser**, la lésion générée conduit également au risque de **blessé** ou **nuire**.

Dans le texte canonique

壯 *zhuàng* participe au titre de l'hexagramme H34 : 大壯 *dà zhuàng* « Grande force » où 大 *dà* complète la notion de maturité (les quatre traits yang en bas confirme que l'on peut prendre appui sur plus de la moitié (demi tronc de gauche illustré par 夬)). On le retrouve donc à H34-J, H34-1, H34-3, H34-4 et H34-I.

C'est à H36-2, H43-1 et H43-3 que 壯 *zhuàng* est remplacé dans la version de Mawangdui par 牀 *chuáng*, désignant un support horizontal (lit, banc, estrade, etc.). Plutôt que d'une émergence mature, c'est donc davantage l'idée d'un soutien, d'une base solide qui doit ici être lue.

A H44-J 女壯 *nǚ zhuàng* la « puissance » de la femme fait allusion au seul trait *yin* montant à la rencontre de la masse de traits *yang* et exprime donc un potentiel en action. La forte connotation de virilité de 壯 *zhuàng* est ici contrebalancée par 女 *nǚ* "femme".

A H59-1 on retrouve la même phrase qu'à H36-2 : 用拯馬壯 *yòng zhèng mǎ zhuàng* où se conjuguent tout à la fois les notions d'effort, de délivrance et de puissance.